

Sepher Mishle (Proverbs)

Chapter 2

Shavua Reading Schedule (2nd sidrah) - Prov 2

Prov2:1 :פּוֹתֶיךָ יִקְבָּץ וְדַבְרֵי חַיִּים יִשְׁמְעוּ בְּךָ

אֲבִי אִם-תִּקַּח אֶמְרֵי וּמִצְוֹתַי תִּצְפֹּן אֶתְךָ:

1. **b'ni 'im-tiqach 'amaray umits'wothay tits'pon 'itak.**

Prov2:1 My son, if you shall receive my words and treasure my commandments within you,

<2:1> Υἱέ, ἐὰν δεξάμενος ῥήσιν ἐμῆς ἐντολῆς κρύψῃς παρὰ σεαυτῶ,

1 Huie, ean dexamenos hrēsin emēs entolēs kruyēs para seautō,

O son, if receiving the saying of my commandment, you shall hide unto yourself;

Prov2:2 :אָזְנְךָ יִשְׁמַע וְלִבְךָ יִשְׁתָּוֶה לְבִינָה

בְּלִהְקָשִׁיב לְחַכְמָה אֲזַנְךָ תִּטָּה לְבָךְ לְתַבּוּנָה:

2. **l'haq'shib lachak'mah 'az'neak tateh lib'ak lat'bunah.**

Prov2:2 Make your ear attentive to wisdom, incline your heart to understanding;

<2> ὑπακούσεται σοφίας τὸ οὖς σου, καὶ παραβαλεῖς καρδίαν σου εἰς σύνεσιν, παραβαλεῖς δὲ αὐτήν ἐπὶ νουθέτησιν τῷ υἱῷ σου.

2 hypakousetai sophias to ous sou, kai parabaleis kardian sou

shall obey wisdom your ear, and you shall set aside your heart

eis synesin, parabaleis de autēn epi nouthetēsīn tō huiō sou.

unto understanding; you shall set it for admonition to your son.

Prov2:3 :בְּיָדְךָ יִשְׁתָּוֶה וְיִשְׁמַע קוֹלְךָ

וְיִשְׁמַע קוֹלְךָ לְתַבּוּנָה וְיִשְׁמַע קוֹלְךָ לְתַבּוּנָה:

3. **ki 'im labinah thiq'ra' lat'bunah titen qoleak.**

Prov2:3 For if you cry for discernment, lift your voice for understanding;

<3> ἐὰν γὰρ τὴν σοφίαν ἐπικαλέσῃ καὶ τῇ συνέσει δῶς φωνήν σου, τὴν δὲ αἴσθησιν ζητήσῃς μεγάλη τῇ φωνῇ,

3 ean gar tēn sophian epikalesē kai tē synesei dōs phōnēn sou,

For if wisdom you should call upon, and for understanding should give your voice;

tēn de aisthēsīn zētēsēs megalē tē phōnē,

and perception you should seek your great voice;

Prov2:4 :אֲחַדְתֶּם-תְּבַקְשׁוּנָה כַּכֶּסֶף וְכַמְטוֹמוֹנִים תִּתְבַּקְשׁוּנָה:

אֲחַדְתֶּם-תְּבַקְשׁוּנָה כַּכֶּסֶף וְכַמְטוֹמוֹנִים תִּתְבַּקְשׁוּנָה:

4. **'im-t'baq'shenah kakaseph w'kamat'monim tach'p'senah.**

Prov2:4 If you seek her as silver and search for her as for hidden treasures;

<4> καὶ ἐὰν ζητήσῃς αὐτήν ὡς ἀργύριον καὶ ὡς θησαυροὺς ἐξερευνήσῃς αὐτήν,

4 kai ean zētēsēs autēn hōs argyriōn kai hōs thēsaurous exereunēsēs autēn,

and if you should seek her as silver, and as for treasures should search her out;

:כחמא מרעלכ ןוֹמֵי אַיִקֵּל ןכִּיֵּל מֵגֵּל ןכִּיֵּל 5
הֵאָז תִּבִּין יִרְאַת יְהוָה וְדַעַת אֱלֹהִים תִּמְצָא׃

5. 'az tabin yir'ath Yahúwah w'da`ath 'Elohim tim'tsa'.

Prov2:5 Then you shall discern the fear of אַיִקֵּל and discover the knowledge of Elohim.

<5> τότε συνήσεις φόβον κυρίου καὶ ἐπίγνωσιν θεοῦ εὐρήσεις.

5 tote synēseis phobon kyriou

then you shall perceive the fear of YHWH,

kai epignōsin theou heurēseis.

and full knowledge of Elohim you shall find.

:אִיֵּיֵל ןכִּיֵּל ןכִּיֵּל אִיֵּיֵל מִפִּיֵּי וְתִבּוֹנָה 6
וְכִיֵּיֵל יִתֵּן חִכְמָה מִפִּיֵּי וְתִבּוֹנָה׃

6. ki-Yahúwah yiten chak'mah mipiu da`ath uth'bunah.

Prov2:6 For אַיִקֵּל gives wisdom; from His mouth come knowledge and understanding.

<6> ὅτι κύριος δίδωσιν σοφίαν, καὶ ἀπὸ προσώπου αὐτοῦ γνῶσις καὶ σύνεσις·

6 hoti kyrios didōsin sophian, kai apo prosōpou autou gnōsis kai synesis;

For YHWH gives wisdom; and from his presence knowledge and understanding.

:מֵיֵל מֵגֵּל אִיֵּיֵל מֵגֵּל אִיֵּיֵל מֵגֵּל אִיֵּיֵל 7
זֶזְפֵּן לְיִשְׁרָיִם תּוֹשִׁיָּה מִגֵּן לְהִלְכֵי תוֹם׃

7. w'tsaphan lay'sharim tushiah magen l'hol'key thom.

Prov2:7 He stores up sound wisdom for the upright;

He is a shield to those who walk in integrity,

<7> καὶ θησαυρίζει τοῖς κατορθοῦσι σωτηρίαν, ὑπερασπιεῖ τὴν πορείαν αὐτῶν

7 kai thēsaurizei tois katorthousi sōtērian,

And he treasures up to the ones keeping straight deliverance;

hyperaspiei tēn poreian autōn

and he shall shield their goings;

:אִיֵּיֵל ןכִּיֵּל אִיֵּיֵל אִיֵּיֵל אִיֵּיֵל אִיֵּיֵל 8
חֲלִנְצֹר אֶרְחוֹת מִשְׁפָּט וְדַרְךְ חֲסִידוֹ יִשְׁמֹר׃

8. lin'tsor 'ar'choth mish'pat w'derek chasido yish'mor.

Prov2:8 To guard the paths of justice, and He preserves the way of His holy ones.

<8> τοῦ φυλάξει ὁδοὺς δικαιομάτων καὶ ὁδὸν εὐλαβουμένων αὐτὸν διαφυλάξει.

8 tou phylaxai hodous dikaiōmatōn

to guard the way of right actions;

kai hodon eulaboumenōn auton diaphylaxei.

and the way of the ones venerating him he shall protect.

:גֵּל אִיֵּיֵל אִיֵּיֵל אִיֵּיֵל אִיֵּיֵל אִיֵּיֵל 9
ט אֵז תִּבִּין צְדָק וּמִשְׁפָּט וּמִיִּשְׁרָיִם כָּל־מַעֲגָל־טוֹב׃

9. 'az tabin tsedeq umish'pat umeysarim kal-ma`gal-tob.

Prov2:9 Then you shall discern righteousness
and justice and equity and every good course.

<9> τότε συνήσεις δικαιοσύνην καὶ κρίμα καὶ κατορθώσεις πάντας ἄξονας ἀγαθούς.

9 tote synēseis dikaiosynēn kai krima

Then you shall perceive righteousness and judgment,
kai katorthōseis pantas axonas agathous.
and you shall set up all courses of action for good things.

יְכִי-תְבוֹא חֲכָמָה בְּלִבְךָ וְדַעַת לְנַפְשְׁךָ יִנְעָם:
:יִשְׂרָאֵל יְשׁוּבָה לְעֵלְיָהּ וְיִשְׂרָאֵל יִשְׁבֹּר

10. ki-thabo' chak'mah b'libeak w'da`ath l'naph'sh'ak yin`am.

Prov2:10 For wisdom shall enter into your heart
and knowledge shall be pleasant to your soul;

<10> εἰάν γάρ ἔλθῃ ἡ σοφία εἰς σὴν διάνοιαν,
ἡ δὲ αἴσθησις τῆ σῆ ψυχῆ καλὴ εἶναι δόξῃ,

10 ean gar elthē hē sophia eis sēn dianoian,

For if shall come wisdom into your consideration,
hē de aisthēsis tē sē psychē kalē einai doxē,
and perception for your soul good to be shall seem

יִשְׂרָאֵל יִשְׁבֹּר לְעֵלְיָהּ וְיִשְׂרָאֵל יִשְׁבֹּר
:יִשְׂרָאֵל יִשְׁבֹּר לְעֵלְיָהּ וְיִשְׂרָאֵל יִשְׁבֹּר

11. m'zimah tish'mor `aleyak t'bunah thin'ts'rekah.

Prov2:11 Discretion shall guard you, understanding shall watch over you,

<11> βουλή καλὴ φυλάξει σε, ἔννοια δὲ ὁσία τηρήσει σε,

11 boulē kalē phylaxei se, ennoia de hoshia tērēsei se,

counsel good shall guard you, reflection and sacred shall keep you,

יִבְלֵךְ לְעַלְיָהּ מְדַבֵּר רָע מֵאִישׁ מְדַבֵּר תְּהַפְכוֹת:
:יִשְׂרָאֵל יִשְׁבֹּר לְעֵלְיָהּ וְיִשְׂרָאֵל יִשְׁבֹּר

12. l'hatsil'ak miderek ra` me'ish m'daber tah'pukoth.

Prov2:12 To deliver you from the way of evil, from the man who speaks perverse things;

<12> ἵνα ῥύσηταί σε ἀπὸ ὁδοῦ κακῆς καὶ ἀπὸ ἀνδρὸς λαλοῦντος μηδὲν πιστόν.

12 hina hrysētai se apo hodou kakēs

that it should rescue you from way the evil,
kai apo andros lalountos mēden piston.
and from the man speaking nothing trustworthy.

יִגְהַעְזְבִים אֲרָחוֹת יִשָּׂר לְלֶכֶת בְּדַרְכֵי-חַשְׁךָ:
:יִשְׂרָאֵל יִשְׁבֹּר לְעֵלְיָהּ וְיִשְׂרָאֵל יִשְׁבֹּר

13. ha`oz'bim 'ar'choth yosher laleketh b'dar'key-choshek.

Prov2:13 those who leave the paths of uprightness to walk in the ways of darkness;

<13> ὧ οἱ ἐγκαταλείποντες ὁδοὺς εὐθείας τοῦ πορεύεσθαι ἐν ὁδοῖς σκοτούς,

13 ὁ hoi egkataleipontes hodous eutheias tou poreuesthai en hodois skotous,

O the ones abandoning ways the straight to go in the ways of darkness.

14 יד השׁמחים לעשות רע וגילו בתהפכות רע

14 has'mechim la'asoth ra` yagilu b'thah'pukoth ra`.

14. has'mechim la'asoth ra` yagilu b'thah'pukoth ra`.

Prov2:14 Who delight in doing evil and rejoice in the perversity of evil;

<14> οἱ εὐφραίνόμενοι ἐπὶ κακοῖς καὶ χαίροντες ἐπὶ διαστροφήῃ κακῇ,

14 hoi euphrainomenoi epi kakois kai chairontes epi diastrophē kakē,

O the ones being glad over evils, and rejoicing over perverseness evil;

15 טו אשר ארחתיהם עקשים ונלוזים במעגלותם

15 'asher 'ar'chotheyhem `iq'shim un'lozim b'ma`g'lotham.

15. 'asher 'ar'chotheyhem `iq'shim un'lozim b'ma`g'lotham.

Prov2:15 Whose paths are crooked, and who are devious in their ways;

<15> ὧν αἰ τρίβοι σκολιαὶ καὶ καμπύλαι αἰ τροχιαὶ αὐτῶν

15 hōn hai triboi skoliai kai kampylai hai trochiai autōn

which paths are crooked, and curved tracks their;

16 טז להצילך מאשה זרה מנכריה אמריה החליקה

16 P'hatsil'ak me'ishah zarah minak'riah 'amareyah hecheliqah.

16. P'hatsil'ak me'ishah zarah minak'riah 'amareyah hecheliqah.

Prov2:16 To deliver you from the strange woman,

from the adulteress who flatters with her words;

<16> τοῦ μακράν σε ποιῆσαι ἀπὸ ὁδοῦ εὐθείας καὶ ἀλλότριον τῆς δικαίας γνώμης.

16 tou makran se poiēsai apo hodou eutheias kai allotrion tēs dikaias gnōmēs.

to be far you to cause from way the straight, and alien of a righteous design.

17 יז העזבת אלופך נעוריה ואת ברית אלׁהיה שׁכחה

17 ha`ozebeth 'aluph n`ureyah w'eth-b'rith 'Eloheyah shakechah.

17. ha`ozebeth 'aluph n`ureyah w'eth-b'rith 'Eloheyah shakechah.

Prov2:17 who forsakes the guide of her youth and forgets the covenant of her El;

<17> υἱέ, μή σε καταλάβῃ κακὴ βουλή ἢ ἀπολείπουσα διδασκαλίαν νεότητος καὶ διαθήκην θείαν ἐπιλελησμένη·

17 huie, mē se katalabē kakē boulē hē apoleipousa

O son, you should not let overtake you bad counsel, which left

didaskalian neotētos kai diathēkēn theian epilelēsmenē;

the instruction of youth, and covenant the divine forgot.

18

יח כִּי שָׁחָה אֶל-מֹות בֵּיתָהּ וְאֶל-רַפְּאִים מֵעִגְלֹתֶיהָ:

18. **ki shachah 'el-maweth beythah w'el-r'pha'im ma'g'lotheyah.**

Prov2:18 For her house sinks down to death and her tracks lead to the departed;

<18> ἔθετο γὰρ παρὰ τῷ θανάτῳ τὸν οἶκον αὐτῆς
καὶ παρὰ τῷ ἄδη μετὰ τῶν γηγενῶν τοὺς ἄξονας αὐτῆς·

18 etheto gar para tō thanatō ton oikon autēs

For she put near death her house,

kai para tō ḥadē meta tōn gēgenōn tous axonas autēs;

and lead by Hades with the earthborn her courses of action.

יֵט כָּל-בְּאֵיהָ לֹא יָשׁוּבוּן וְלֹא-יִשְׁיגוּ אֶתְרַחֹת חַיִּים:

19. **kal-ba'eyah lo' y'shubun w'lo'-yasigu 'ar'choth chayim.**

Prov2:19 All going in to her do not return, nor do they reach the paths of life.

<19> πάντες οἱ πορευόμενοι ἐν αὐτῇ οὐκ ἀναστρέψουσιν
οὐδὲ μὴ καταλάβωσιν τρίβους εὐθείας·
οὐ γὰρ καταλαμβάνονται ὑπὸ ἐνιαυτῶν ζωῆς.

19 pantes hoi poreuomenoi en autē ouk anastrepsousin

All the ones coming near with her shall not return;

oude mē katalabōsin tribous eutheias;

nor shall they overtake paths straight;

ou gar katalambanontai hypo eniautōn zōēs.

for they are not overtaken by years of life.

כִּלְמַעַן תֵּלֶךְ בְּדַרְךְ טוֹבִים וְאֶתְרַחֹת צְדִיקִים תִּשְׁמַר:

20. **l'ma'an telek b'derek tobim w'ar'choth tsadiqim tish'mor.**

Prov2:20 So you shall walk in the way of good ones and keep the paths of the righteous.

<20> εἰ γὰρ ἐπορεύοντο τρίβους ἀγαθὰς, εὕροσαν ἂν τρίβους δικαιοσύνης λείους.

20 ei gar eporeuonto tribous agathas,

For if they went by paths good,

heurosan an tribous dikaiosynēs leious.

they would have found even the paths of righteousness smooth.

כִּי-יִשְׁרִים יִשְׁכְּנוּ-אֶרֶץ וַתְּמִימִים יִתְרֹוּ בָהּ:

21. **ki-y'sharim yish'k'nu-'arets uth'mimim yiuath'ru bah.**

Prov2:21 For the upright shall live in the land and the blameless shall remain in it;

<21> χρηστοὶ ἔσονται οἰκήτορες γῆς, ἄκακοι δὲ ὑπολειφθήσονται ἐν αὐτῇ,
ὅτι εὐθεῖς κατασκευνώσουσι γῆν, καὶ ὅσοι ὑπολειφθήσονται ἐν αὐτῇ·

21 chrēstoi esontai oikētores gēs,

shall be gracious The inhabitants of the earth,

akakoi de hypoleiphthēsontai en autē,
and the guileless shall be left behind in her.

hoti eutheis kataskēnōsousi gēn,
For the upright shall encamp in the land,
kai hosioi hypoleiphthēsontai en autē;
and the sacred ones shall be left behind in it.

כב ורְשָׁעִים מֵאַרְצָן יִכָּרְתוּ וּבִגְדֵי־יָם יִסָּחוּ מִמֶּנָּה: כ
:אָנָּשׁ יִחָפֵּז יִשְׁלַח יְצֵרָתוֹ וְיִשְׁלַח יְצֵרָתוֹ לְרַגְלָיו וְיִשְׁלַח יְצֵרָתוֹ לְרַגְלָיו 22

22. ur'sha'im me'erets yikarethu ubog'dim yis'chu mimenah.

Prov2:22 But the wicked shall be cut off from the land
and the treacherous shall be uprooted from it.

<22> ὁδοὶ ἀσεβῶν ἐκ γῆς ὀλοῦνται, οἱ δὲ παράνομοι ἐξωσθήσονται ἀπ' αὐτῆς.

22 hodoi asebon ek ges olountai,
And the ways of the impious from the earth should be destroyed,
hoi de paranomoi exōsthēsontai ap' autēs.
and the lawbreakers shall be banished from it.